



# 210

FT-108-212

Tailles, Sizes, Tallas, Größen, Velikost, Méreték, Размер, Marimi, Rozmiary, Veli., Розміри, Ölçüler, Μεγέθη, Izmēri, Dydziai, Suurused, Taglie,  
Tamanhos, Koot, Str. Maten, مقاييس

# 10



EN 420:2003  
+ A1:2009

MSZ EN 388:2003

4 1 4 4			
a b c d			

\* BIMEO KFT – 1047 Budapest, Attila u. 64. Notifikációs szám: 1524

WORLDWIDE EURO PROTECTION – 44 J. F. Kennedy, 1855 Luxembourg, Gantline Kft – 2030 Érd, Sas u. 6 - HU

Si déconditionné, joindre une copie de cette feuille avec chaque nouveau plus petit conditionnement

If undone, join a copy of this sheet with each new smaller packing.

Az egységcsomag megbontása esetén kérjük ezen tájékoztató sokszorosítását és minden egyes védőeszközhöz való csatolását

**H** Ötújas vastag marhahasíték bőr/textil kombinációjú védőkesztyű. EK típusanútvány száma: 926-K/2014. Alapanyag tenyér-, ujjrész, ökölcsont-, hüvelykujj, köröm-, és érvédő – natúr marha hasítékbőr, kézhát és mandzsetta – vászon textil. Védelmi képesség: A védőkesztyű a védelmi fokozatának megfelelő védelmet biztosít anyagok által okozott koptató, dörzsölő, vágó és szűrő mechanikai hatás ellen. A kesztyűn található CE-jelölés azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a 89/686/EGK sz. európai irányelvnek. A védőkesztyű 2. kategóriás egyéni védőeszköz. A teljesítményszintek csak a tenyérreszen garantáltak. Párként a védőkesztyű mandzsettájára varrott címkén a fenti jelölések találhatóak. Ha a szakítási ellenállás teljesítményszintje 2-nél nagyobb, akkor ezt a kesztyűt ne használja gépek mozgó alkatrészei közelében a beakadás veszélyének elkerülése érdekében. Ezt a kesztyűt ne használja 50 °C-nál magasabb hőmérsékletű tárgyak, illetve vegyszerek kezeléséhez. - A védőkesztyűk ismert allergiát okozó anyagot, szereket nem tartalmaznak. - Csak tiszta, száraz kézre húzzunk fel védőkesztyűt - Csak teljesen ép, sértetlen, száraz védőkesztyűt biztosít megfelelő védelmet és vehető használatba. - Vegyük figyelembe, hogy a munkavégzés körülményei eltérhetnek a munkavédelmi megfelelőséget megállapító vizsgálatától - A védőkesztyű nem használható, ha fennáll egy gép mozgó alkatrészeibe való beakadás veszélye. Az egyéni védőeszköz használata és kezelése feleljen meg a 65/1999. (XII. 22.) EüM rendelet előírásainak. A védőkesztyű nem mosható, vegyileg nem tisztítható - A kesztyűt az eredeti csomagolásában, hűvös, száraz helyen kell tárolni.

A kesztyű tanúsítását kiadta (lásd: \*).

VIGYÁZAT: a két vagy kettőnél több rétegű kesztyűk esetében az általános besorolás nem befolyásolja szükségszerűen negatív módon a külső réteg teljesítményét. A fent említett szabvány pictogramjai és referenciái azt jelentik, hogy a termék megfelel a szóban forgó európai szabványoknak. Ezek az információk, szükség esetén, kiegészülnek az eszközre az egyes szabványok szerint érvényes teljesítményszintekkel. A részleteket lásd alább:

EN388: a=dörzsölési ellenállás (x/4); b=vágási ellenállás (x/5); c= szakadási ellenállás (x/4); d=átszűrődési ellenállás (x/4).

**GB** The CE marking puts on this glove means that it respects the requirements of the European directive 89/686/CEE. The performance levels are only guaranteed on the palm. If the performance level of the tear resistance is upper than 2, don't use this glove near a moving part of a machine to avoid entanglement hazards. Don't use this glove to handle objects at a temperature higher than 50°C and chemical products. No cleaning or maintenance. Should be stored in their original packing in a cool, dry place. This glove has been certified by (see \*).

WARNING: for gloves build with two or more than two layers, the general classification don't traduce necessarily the performance of the outer layer. Pictograms and references of the standards mentioned above means that the product is in conformity with the European standards mentioned. These information are completed, if necessary, by the performances levels obtained by the equipment according each standard. The detail is given below:

EN388: a=Abrasive resistance (x/4); b=cut resistance (x/5); c= tear resistance (x/4); d=puncture resistance (x/4)

EN407: a=burning behaviour (x/4); b=heat contact resistance (x/4); c=convective heat (x/4); d= radiation heat (x/4); e= small molten metal splashes (x/4); f= big molten metal splashes (x/4). If the equipment has a performance level at 1 or 2 for the burning behaviour, it must not be in direct contact with the fire. For gloves with several material layers, performances levels are only applicable on the whole glove, all layers included.

EN511: a=convective cold (x/4); b=contact cold (x/4); c=water penetration (0 or 1)

EN374: the information given for EN374 standard is not the real reflection of the protection period at the work post, because of the influence of several other factors, like the temperature, the abrasion and the degradation.

EN12477: type B is recommended when a high dexterity is required. Type A is advised in others situations.

Currently, there is no other standardized method to detect the U.V. penetration through the materials used in the glove, but the current methods of conception for the welding gloves don't allow the U.V. penetration during normal use. Arc welding installations don't allow to protect the user of a direct contact with all live parts.

**F** Le marquage CE apposé sur ce gant signifie le respect des exigences essentielles de la directive Européenne N° 89/686/CEE. Les niveaux de performance ne sont garantis que sur la paume du gant. Si le niveau de la performance à la déchirure est supérieur à 2, ne pas utiliser ce gant près d'une machine en mouvement pour éviter tous risques de happement. Ne pas utiliser pour la manipulation d'objets d'une température supérieure à 50° C et de produits chimiques. Pas de nettoyage ni d'entretien préconisés. Conserver dans son emballage d'origine dans un endroit frais et sec. Ce gant a été certifié par l'organisme notifié (voir \*).

Attention : pour les gants constitués de deux ou de plus de deux couches, la classification globale ne reflète pas nécessairement la performance de la couche la plus externe. Les pictogrammes et les références aux normes ci-dessus indiquent que l'article est conforme à la ou aux normes européennes citées. Ces informations sont accompagnés si applicable des niveaux de performance obtenus par l'article selon chaque norme. Le détail est donné ci-dessous :

EN388 : a = abrasion (x/4), b = tranchage (x/5), c = déchirure (x/4), d = perforation (x/4)

EN407 : a= comportement au feu (x/4), b=chaleur de contact (x/4), c=chaleur convective (x/4), d=chaleur radiante (x/4), e=petite particules de métal liquide (x/4), f=grosses projections de métal liquide (x/4). Si le produit a un niveau de performance de 1 ou 2 dans le comportement au feu, il ne doit pas entrer en contact direct avec une flamme. Pour les gants comportant plusieurs couches de matériaux, les niveaux de performances ne s'appliquent qu'au gant entier, toutes couches comprises.

EN511 : a=froid convectif (x/4), b=froid de contact (x/4), c=imperméabilité à l'eau (0 ou 1)

EN374 : l'information donnée pour la norme EN374 n'est pas le reflet de la durée de protection réelle sur les postes de travail, de part l'influence de divers facteurs autres, tels que la température, l'abrasion et la dégradation.

EN12477 : le Type B est recommandé lorsqu'une grande dextérité est nécessaire. Le type A est recommandé dans les autres cas.

Il n'existe pas actuellement de méthode d'essai normalisé pour détecter la pénétration des U.V. à travers les matériaux utilisés dans les gants, mais les méthodes actuelles de conception des gants de protection pour soudeur ne permettent pas normalement la pénétration des U.V. Les installations de soudage à l'arc ne permettent pas de protéger le soudeur d'un contact direct avec toutes les parties sous tension.

**RO** Marcajul CE de pe această mânășă înseamnă că respectă cerințele Directivei Europene 89/686/CEE. Nivelele de performanță sunt garantate doar pentru palmă. Dacă nivelul de performanță al rezistenței de rupere este mai mare de 2, nu utilizați această mânășă în apropierea unei piese mobile a unui utilaj pentru a evita riscurile de agățare. Nu utilizați această mânășă pentru a manipula obiecte la o temperatură mai mare de 50°C și produse chimice. Nu necesită curățare și întreținere. Trebuie păstrate în ambalajul original, într-un loc uscat, răcoros. Această mânășă a fost certificată de (vezi\*).  
AVERTISMENT: pentru mânășile cu două sau mai multe straturi, clasificarea generală nu se referă obligatoriu la performanța stratului extern. Pictogramele și referințele la standardele menționate mai sus înseamnă că produsul este în conformitate cu standardele europene menționate. Aceste informații sunt completate, dacă este cazul, de nivelele de performanță obținute de echipament în conformitate cu fiecare standard. Detalii sunt furnizate mai jos:  
EN388: a=rezistența la abraziune (x/4); b=rezistența la tăiere (x/5); c= rezistența de rupere (x/4); d=rezistența la străpungere (x/4)  
EN407: a=comportament la ardere (x/4); b=rezistența la căldură prin conducție (x/4); c=căldură prin convecție (x/4); d= căldură prin radiație (x/4); e= particule fine de metal topit (x/4); f= particule mari de metal topit (x/4). Dacă nivelul de performanță al echipamentului este 1 sau 2 în ceea ce privește comportamentul la ardere, acesta nu trebuie să intre în contact direct cu flacăra. Pentru mânășile cu straturi din mai multe materiale, nivelele de performanță se aplică pe întreaga mânășă, incluzând toate straturile.  
EN511: a=racire prin convecție (x/4); b=răcire prin conducție (x/4); c=permeabilitate la apă (0 or 1)  
EN374: informațiile date pentru standardul EN374 nu reprezintă reflectarea reală a perioadei de protecție la postul de lucru, deoarece există și influența altor factori, ca temperatura, abraziunea sau degradarea.  
EN12477: tipul B este recomandat pentru situațiile care necesită un grad ridicat de dexteritate. Tipul A este recomandat în alte situații.  
În prezent, nu există o altă metodă standardizată pentru detectarea penetrării radiațiilor UV prin materialele folosite la mânășă, dar metodele actuale de proiectare a mânășilor de sudură nu permit penetrarea radiațiilor ultraviolete în timpul utilizării normale. Instalațiile pentru sudare cu arc nu permit protecția utilizatorului împotriva atingerii directe a tuturor pieselor aflate sub tensiune.

**SK** Označenie CE na tejto rukavici znamená, že výrobok vyhovuje požiadavkám smernice EÚ 89/686/EHS. Úroveň zodpovedajúcej výkonnosti je zaručená iba na dlani. Ak je úroveň výkonnosti v odolnosti voči roztrhnutiu vyššia ako 2, nepoužívajte túto rukavicu v blízkosti pohybujúcej sa časti stroja, aby nevzniklo nebezpečenstvo zachytenia. Nepoužívajte túto rukavicu na manipuláciu s predmetmi s teplotou vyššou ako 50 °C a s chemickými výrobkami. Nevyžaduje čistenie ani údržbu. Mala by sa skladovať v originálnom balení na chladnom a suchom mieste. Táto rukavica má certifikát od (pozri \*).  
UPOZORNENIE: pri rukaviciach s dvomi alebo viac ako dvomi vrstvami všeobecná klasifikácia nemusí nevyhnutne zodpovedať výkonnosti vonkajšej vrstvy. Piktogramy a odkazy na vyššie uvedené normy znamenajú, že výrobok je v súlade s uvedenými európskymi normami. Tieto informácie sú v prípade potreby doplnené o úrovne výkonnosti získané zariadením podľa každej normy. Podrobnosti sú uvedené nižšie:  
EN388: a = Odolnosť voči oderu (x/4); b = odolnosť voči prerezaniu (x/5); c = odolnosť voči roztrhnutiu (x/4); d = odolnosť voči prepichnutiu (x/4)  
EN407: a = správanie pri horení (x/4); b = odolnosť pri kontakte s vysokou teplotou (x/4); c = konvekčné teplo (x/4); d = vyžarujúce teplo (x/4); e = drobné poškodenie roztaveným kovom (x/4); f = veľké poškodenie roztaveným kovom (x/4). Ak má zariadenie úroveň výkonnosti s hodnotou 1 alebo 2, pokiaľ ide o správanie pri horení, nesmie byť v priamom styku s ohňom. Pri rukaviciach s niekoľkými vrstvami materiálov platia úrovne výkonnosti iba pre celú rukavicu, pričom sú zahrnuté všetky vrstvy.  
EN511: a = konvekčný chlad (x/4); b = kontaktný chlad (x/4); c = preniknutie vody (0 alebo 1)  
EN374: informácie uvedené pre normu EN374 v skutočnosti neodzrkadľujú ochrannú dobu na pracovisku z dôvodu vplyvu niektorých ďalších faktorov, napríklad teploty, abrázie a degradácie.  
EN12477: typ B sa odporúča v prípadoch, keď sa vyžaduje vysoká úroveň obratnosti. Typ A sa odporúča pre ostatné situácie.  
V súčasnosti neexistuje žiadna iná štandardizovaná metóda detekcie prenikania UV lúčov cez materiály použité na výrobu rukavice, ale súčasné metódy poňatia pre zväračské rukavice

**CZ** Označení CE na těchto rukavicích znamená, že byly dodrženy požadavky směrnice Evropské unie 89/686/EHS. Výkonnostní úroveň je zaručena pouze u dlaňové části. Pokud je výkonnostní úroveň odolnosti proti natržení vyšší než 2, nepoužívejte tyto rukavice v blízkosti pohybujících se částí stroje, aby nedošlo k zamotání. Tyto rukavice nepoužívejte k manipulaci s chemickými výrobky ani k manipulaci s objekty při teplotě přesahující 50 °C. Nevyžadují čištění ani údržbu. Rukavice by měly být skladovány v originálním balení na chladném a suchém místě. Tyto rukavice byly certifikovány (viz \*).  
UPOZORNĚNÍ: U rukavic se dvěma nebo více vrstvami nemusí být v obecné specifikaci nezbytně udána výkonnost vnější vrstvy. Výše uvedené symboly a odkazy na normy znamenají, že výrobek splňuje uvedené směrnice Evropské unie. Tyto informace mohou být v případě potřeby doplněny o získané výkonnostní úrovně vybavení v souladu s každou normou. Podrobnosti jsou uvedeny níže:  
EN388: a= odolnost proti odírání (x/4); b=odolnost proti prořezu (x/5); c=odolnost proti natržení (x/4); d=odolnost proti propíchnutí (x/4)  
EN407: a=chování při hoření (x/4); b=odolnost proti kontaktnímu teplu (x/4); c=konvekční teplo (x/4); d= vyzařované teplo (x/4); e=malé odstříky roztaveného kovu (x/4); f= velké odstříky roztaveného kovu (x/4). Pokud má vybavení výkonnostní úroveň pro chování při hoření 1 nebo 2, nesmí se dostat do kontaktu s ohněm. U rukavic s několika vrstvami materiálu platí uvedené výkonnostní úrovně na celé rukavice včetně všech vrstev.  
EN511: a=konvekční chlad (x/4); b=kontaktní chlad (x/4); c=propustnost vody (0 nebo 1)  
EN374: informace uváděné u směrnice EN374 neodrážejí vzhledem k vlivu mnoha dalších faktorů, jako je teplota, opotřebení a znehodnocení, skutečnou dobu ochrany na pracovišti.  
EN12477: Pokud je vyžadována vysoká obratnost, doporučuje se typ B. Typ A je určen pro jiné účely.  
V současné době neexistují žádné další standardizované způsoby k určení propustnosti UV záření přes materiály použité v rukavicích, nicméně stávající koncepce svářečských rukavic při běžném použití UV záření nepropouští. Při obloukovém svařování není uživatel chráněn před přímým kontaktem se všemi součástmi, které se nacházejí pod proudem.

**HR** CE oznaka na ovoj rukavici označava njenu sukladnost sa zahtjevima Europske direktive 89/686/CEE. Razine izvedbe su zajamčene samo na dlanu. Ako je razina otpora na trošenje veća od 2, nemojte koristiti ovu rukavicu u blizini pokretnog dijela stroja kako biste izbjegli opasnost od zahvatanja. Nemojte koristiti ovu rukavicu prilikom rukovanja s predmetima koji imaju temperaturu višu od 50 C. Nemojte je koristiti i za rukovanje s kemijskim proizvodima. Nije potrebno čišćenje ili održavanje. Rukavice se trebaju čuvati u svom originalnom pakovanju na hladnom i suhom mjestu. Ova rukavica je ovjerena od strane (vidi \*).  
UPOZORNENJE: za rukavice izrađene od dva ili više slojeva, opća klasifikacija se ne odnosi nužno na izvedbu vanjskog sloja. Piktogrami i reference gore navedenih standarda označavaju da je proizvod u skladu s navedenim europskim standardima. Ovi podaci su kompletni, a po razinama izvedbi odgovaraju standardima za dotičnu opremu. Pojednost: EN388: a= otpor na brušenje (x/4), b= otpor na rezanje (x/5), c= otpor na habanje (x/4), d = otpor na bušenje (x/4)  
EN407: a= ponašanje u dodiru s vatrom (x/4), b= otpor na toplinu (x/4), c= konvektivna toplina (x / 4), d= toplina zračenja (x/4); e= male čestice rastaljenog metala (x/4), f= velike čestice rastaljenog metala (x/4). Ako oprema ima razinu izvedbe od jedan ili dva za ponašanje u dodiru s vatrom, ne smije doći u direktan kontakt s vatrom. Kod rukavica s više slojeva materijala, razine izvedbe su primjenjive samo na cijelu rukavicu sa svim slojevima.  
EN511: a= konvektivna hladnoća (x/4), b= kontakt hladnoća (x/4) c =prodiranje vode (0 ili 1)  
EN374: informacije dane za standard EN374 nisu pravi odraz zaštite na radnom mjestu, zbog utjecaja nekoliko drugih čimbenika, poput temperature, habanja i degradacije.  
EN12477: tip B se preporučuje kada je potrebna velika spretnost. Tip A se preporuča u drugim situacijama.  
Trenutno ne postoji druga standardizirana metoda za otkrivanje prodora UV zraka kroz materijale korištene za izradu rukavica, ali trenutne metode izrade rukavica za varenje ne dopuštaju prodiranje UV zraka tijekom normalne uporabe. Instalacije lučnog varenja ne štite korisnika od izravnog kontakta sa svim dijelovima pod naponom.

**BG** Маркировката CE, която е поставена на тази ръкавица обозначава, че са спазени изискванията на Европейската директива 89/686/CEE. Експлоатационните нива са гарантирани единствено на дланта. Ако експлоатационното ниво на съпротивление при разкъсване е повече от 2, не използвайте тази ръкавица в близост до движеща се част на машина, за да избегнете опасност от заплитане. Не използвайте тази ръкавица за работа с предмети с по-висока температура от 50°C и химически продукти. Без почистване или поддръжка. Трябва да се съхраняват в оригиналната им опаковка на хладно, сухо място. Тази ръкавица е сертифицирана от (виж \*).  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: за ръкавици, направени от два или повече слоя, общата класификация не представя задължително характеристиките на външния слой. Горепосочените схеми и справки на стандартите означават, че продуктът е в съответствие с посочените европейски стандарти. Тази информация се потвърждава, ако е необходимо, от експлоатационните нива, получени от оборудването съгласно всеки стандарт. Детайлите са посочени по-долу:  
EN388: a=устойчивост на абразивно износване (x/4); b=устойчивост на рязане (x/5); c= съпротивление при разкъсване (x/4); d=устойчивост на пробиване (x/4)  
EN407: a=поведение при горене (x/4); b=устойчивост при контакт с топлина (x/4); c=конвективна топлина (x/4); d= топлина на излъчване (x/4); e= малки натрупвания от разтопен метал (x/4); f= големи натрупвания от разтопен метал (x/4). Ако оборудването има експлоатационно ниво от 1 до 2 за поведение при горене, то не трябва да бъде в пряк контакт с огън. За ръкавици, направени от няколко слоя експлоатационните нива са приложими само върху цялата ръкавица, за всички слоеве.  
EN511: a=конвективен студ (x/4); b=контакт със студ (x/4); c=проникване на вода (0 или 1)  
EN374: Предоставената информация за стандарт EN374 не е реално отражение на периода на защита на работното място, поради влиянието на няколко други фактори, като температура, износване и деградация. EN12477: тип В се препоръчва, когато се изисква висока степен на сръчност. Тип А се препоръчва при други ситуации.  
В момента няма друг стандартизиран метод за откриване на UV проникване през материалите, използвани в тази ръкавица, а сегашните методи за концепция за ръкавици за заваряване не позволяват проникване на UV при нормална употреба. Съоръженията за електродъгово заваряване не предпазват потребителя от пряк контакт с всички части под напрежение.